

التحديات التي واجهت المدينة القديمة في القرن العشرين Threats to the Old City in the 20th Century

المضاربة على العقارات في المدينة القديمة
Land speculation in the Old City



التطور العمراني ٢

خلال القرن العشرين أصبحت المدينة القديمة مركزاً لتجمع سكاني حديث يزيد عدد سكانه عن مليوني نسمة. بدأ إنشاء الأحياء الجديدة في الطرف الغربي من المدينة القديمة بناء على المخطط التنظيمي لعام ١٩٠٠. خلال الانتداب الفرنسي (١٩٢٠-١٩٤٦) تم منح هذه الأحياء الأولوية من حيث الاهتمام بينما أهملت حلب القديمة وبدأت عملية التدهور في بنيتها التحتية وخدماتها.

ركزت المخططات التنظيمية في الخمسينات والسبعينات على جعل مركز المدينة صالحاً لحركة المرور الآلي مع إهمال قيمته الثقافية. وبناءً عليه تم فتح شوارع عريضة قطعت النسيج العمراني التاريخي وتم تشييد مباني عالية على امتدادها مؤدية إلى تقسيم أو هدم الأحياء وازدياد التلوث والمضاربة على العقارات. مع انخفاض مستوى الحياة وتغير متطلباتها بدأ نوي الدخل المرتفع بمغادرة المدينة القديمة وترك بيوتهم أو استخدامها كمستودعات أو ورشات أو تأجيرها للمهاجرين من الريف الذين لم يتمكنوا في كثير من الأحيان من صيانتها. وهكذا أصبحت المدينة مهددة بتدهور بنيتها الفيزيائية والاقتصادية.



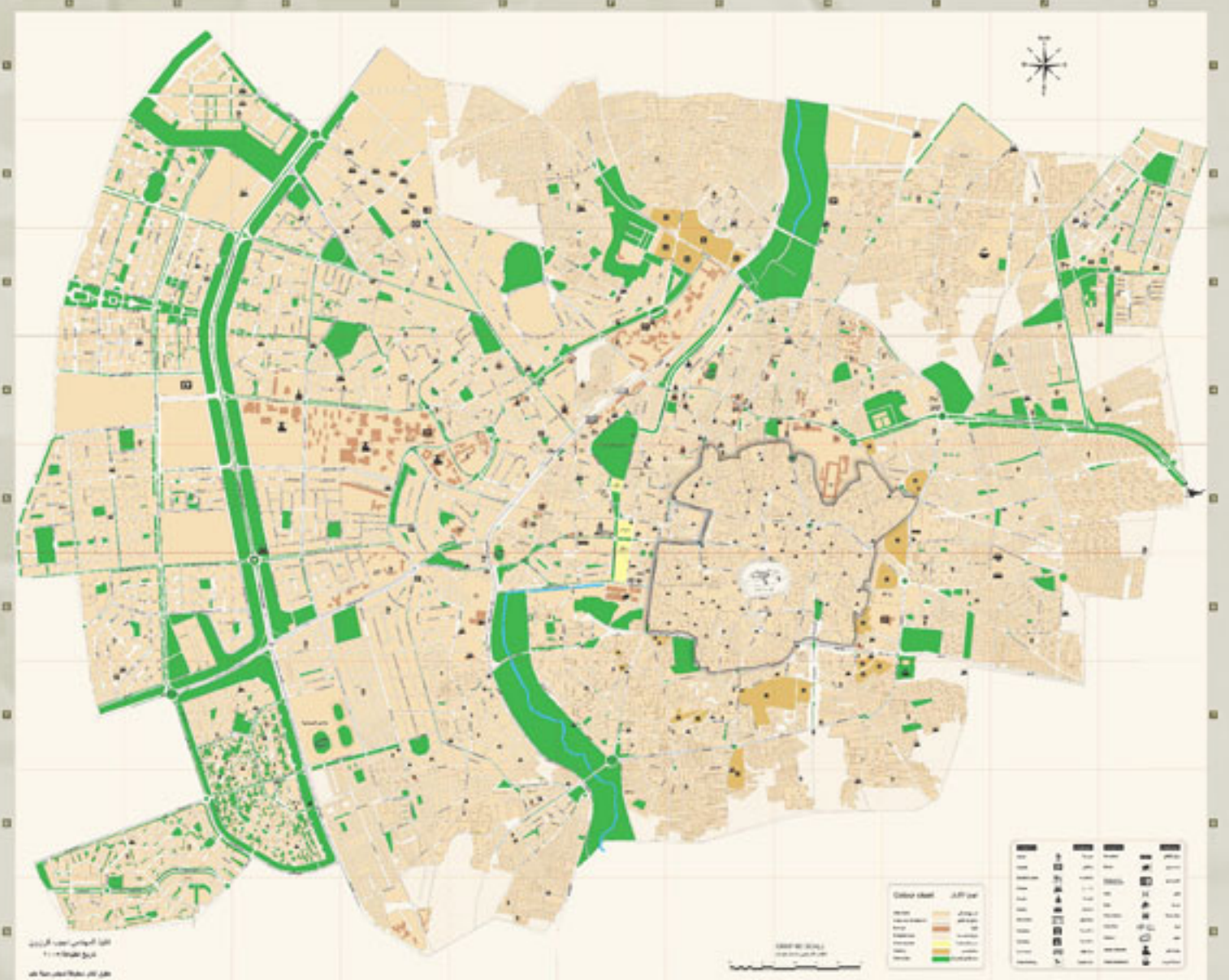
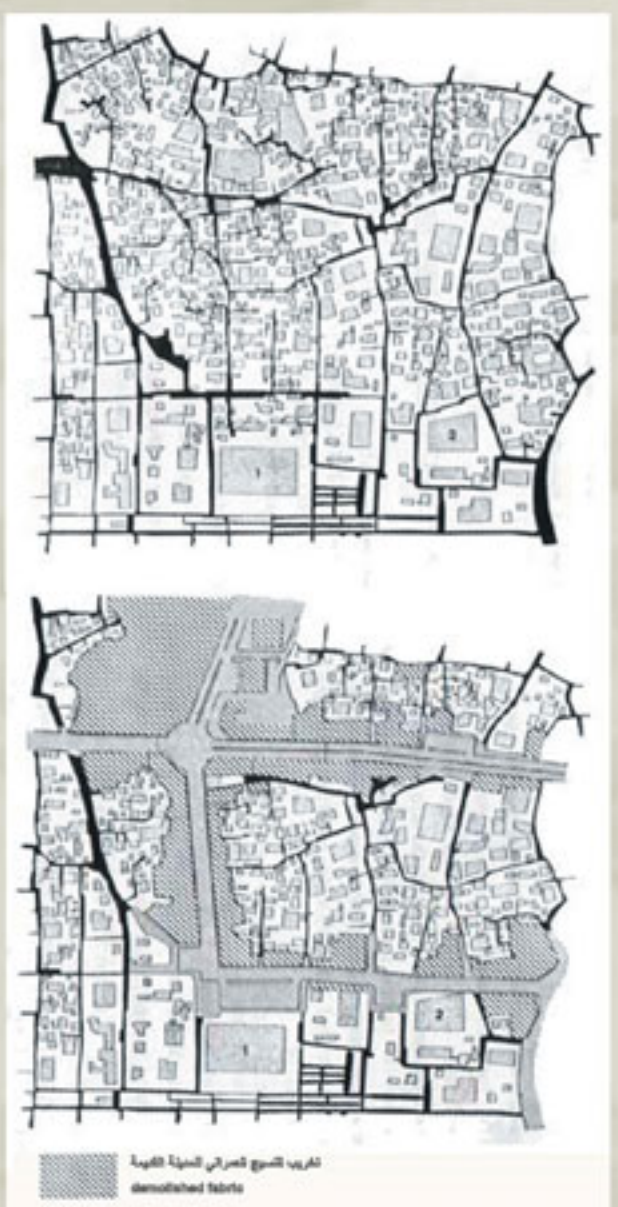
جزء من شارع جديد في المدينة القديمة
يغادر كثير من سكان البيوت التاريخية القريبة من المباني الطابقية منازلهم لأنها فقدت خصوصيتها حيث أصبح بإمكان جيرانهم الرؤية إلى داخل باحات البيوت التاريخية.

Section of a new street in the Old City
Inhabitants of historic houses in vicinity of new high-rise buildings move out because neighbours can see into their courtyards and their privacy is lost.

مخططين جزء من المدينة القديمة قبل وبعد تنفيذ الشوارع الجديدة

A part of the Old City before and after the implementation of new roads

Source: Stefano Bianca et al, 1980: The conservation of the Old City of Aleppo, Unesco



Map of Aleppo 1 : 20 000

خريطة حلب م: ١/٢٠٠٠٠

Urban Development II

Throughout the 20th century the Old City has become the centre of a modern urban agglomeration of more than 2 million inhabitants. The construction of new residential areas to the west of the Old City was laid out in the master plan of 1900. During the French Mandate (1920-1946) these quarters were given primary attention while Old Aleppo was neglected and the decay of its infrastructure and services started. Municipal master plans from the 1950s to the 1970s focused on making the city centre suitable for motorized traffic while disregarding its cultural value. Wide streets cut through the historical fabric, high rise buildings sprang alongside, neighbourhoods were destroyed or separated, and pollution and land speculation emerged. With the decreasing quality of life and changing living demands, those who could afford to, abandoned the Old City. Their homes, if not left unoccupied or used as storerooms and workshops, were rented to migrants from the countryside who often did not have the means to maintain the houses. **Physical, social and economic decay and impoverishment** thus came to threaten the Old City.